

དཔལ་ཚེན་ཡང་དག་ཟབ་ཏིག་ལས།

Глубокая капля славного высшего Вишуддха Херуки

རྒྱན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་སྣོད་པོ་བཞུགས།

Ежедневная йога «Объединенное в сердце»

ན་མོ་གུ་རུ་བློ་བཟོ་ཉེ་རུ་ཀླ་ཡ།

Хвала гуру Шри Ваджра Херукая!

འདིར་སྣོད་པོ་ཚེན་པོ་རྩུ་ཀླ་རེ་དགོངས་པ། གུ་རུ་པརྒྱ་སྣོད་བས་སྣོན་བརྒྱད་དུ་བསྐྱེད་པའི་དཔལ་ཚེན་ཡང་ཟབ་ཟབ་ཏིག་ལས་

རྒྱན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་སྣོད་པོ་རྩུ་ཉེ་ཉམས་སུ་སྒྲུང་བའི་རྒྱལ་ལ་གསུམ། སྣོན་འགྲོ། དངོས་གཞི། རྗེས་སོ།

Здесь [находится] Сущность великого учителя-ачарьи Хумкары. В способе практики «Глубокая капля славного высшего Вишуддха Херуки. Ежедневная йога «Объединенное в сердце»», что была дарована в устной линии передачи гуру Падмасамбхавой, есть три [пункта]: предварительна часть, основная, завершение.

1 Предварительная часть

དང་པོ་ལ་གསུམ། རྒྱབས་འགྲོ། སེམས་སྦྱིད། ཚོགས་བསག་གོ།

В первом [пункте] три: движеине к Прибежищу; зарождение просветленного настроения, собрание накоплений.

1.1 Движение к Прибежищу

དང་པོ་འབྱོར་ན་དམ་ཚིག་རྟེན་དུ་ཉེ་རུ་ཀླ་འཛིན་པོ་སྣོད་མཚན་ཉིད་ཚང་བ་འདུ་བྱས་ཏེ།

Первое. Если собираешь [всё], подготовь совершенное в характеристиках тело и капалу Херуки как основание самаясаттвы.

མདུན་གྱི་རྣམ་མཁར་རྒྱ་མ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་དཔལ་ཚེན་པོ་རྩུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རབ་འབྱམས་ཀྱི་སྤྱིན་པུང་འཕྲོ་བ་མངོན་སུམ་བཞིན་དུ་བཞུགས་པའི་སྤྱན་

སྒར་བདག་གཞན་འགྲོ་ཀུན་སྣོད་གསུམ་འཇུག་པ་གཅིག་པས་རྒྱབས་སུ་འགྲོ་བར་མོས་ལ།

В небе передо [мною] находятся, подобно присутствующим по настоящему, неисчислимы собрания облаков Победоносных, трёх Корней и славный и великий [Херука], что неотделим от учителя-гуру. Все существа, я и другие, направляемся к Прибежищу благодаря одновременному [движению] трёх врат. Веря в это, [говори]:

ཨུཾ

སྤྱི་བ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ལས་མུཾ འགགས་མེད་སྤྱང་བའི་ཡུག་རྒྱར་བཞེངས་མུཾ

དཔལ་ཚེན་ཡང་དག་ཉེ་རུ་ཀླ་མུཾ རང་ངོ་ཤེས་པས་རྒྱབས་སུ་མུཾ

А

КЪЕ ВА МЕ ПЕИ ЙЕ ШЕ ЛЕ

ГАГ МЕ хНАНГ ВЕИ ЧхАГ ГЪЯР ЖЕНГ

ПАЛ ЧхЕН ЯНГ ДАГ ХЕРУКАР

РАНГ НГО ЩЕ ПЕ КЪЯБ СУ ЧхИ

А!

Из нерождённой изначальной мудрости [ты] проявляешься в форме беспрепятственного проявления! Распознавая как свое собственное состояние, прихожу к Прибежищу в славном и великом Вишуддха Херуке!

ལན་གསུམ།

Повтори три раза.

1.2. Зарождение просветлённого настроения

གཉིས་པ།

Второе.

སྒོན་འཇུག་གི་དོན་ཡིད་ལ་བྲན་བཞིན་པས།

В соответствии с памятованием в уме о сути устремления и осуществления, [произноси]:

ཧུཾ།
 དེ་བཞིན་ཉིད་དབྱིངས་མ་རྟོགས་པའི།
 འགྲོ་ལ་སླིང་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྒོས།
 རིམ་གཉིས་ཟབ་མོའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས།
 ཁམས་གསུམ་སྒོལ་བར་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད།

ХУМ
ДЕ ЖИН НЬИ ЙИНГ МА ТОГ ПЕИ
ДРО ЛА ХНЬИНГ ДЖЕ ЧХЕН ПОИ ЛЁ
РИМ НЬИ ЗАБ МОИ НАЛ ДЖОР ГЬИ
КХАМ СУМ ДРОЛ ВАР СЕМ ЧХОГ КЬЕ

Хум!

Умом с великим состраданием к существам, что не понимают пространство абсолютного уровня-таковости, [я осуществляю] глубокую йогу двух стадий! Благодаря [практике йоги] зарождаю высший настрой для освобождения трёх миров!

ལན་གསུམ།

Повтори три раза.

1.3. Собираение накоплений

གསུམ་པ།

Третье.

ཨོཾ་ཧུཾ་ ཧུཾ།
ОМ Ах ХУМ

དབྱིངས་ལས་རིག་པ་རང་ཤར་བཤེར། སྐྱེ་བ་དཔལ་ཆེན་ཞི་ཁྲོའི་ལྷར།
 ལྷག་འཚལ་མཚོན་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོས་མཚོད། ལྷིག་སྤྱིབ་ཉེས་ལྷུང་སྤྱིང་ནས་བཤགས།
ЙИНГ ЛЕ РИГ ПА РАНГ ЦАР ВА
ЛАМА ПАЛЧХЕН ЖИ ТХРОИ ХЛАР
ЧХАГ ЦХАЛ ЧХЁ ТРИН ГЪЯМЦХОИ ЧХЁ
ДИГ ДРИ НЬЕ ТУНГ ХНЬИНГ НЕ ЦАГ

[Ты есть] естественно появляющееся осознание-ведение, [что возникает] из пространства [абсолютной реальности]! Гуру, славный и великий [Вишуддха Херука], [что возникает] как мирное и гневное божество! Воздаю хвалу, простираюсь, подношу океан облаков подношений! От всего сердца сожалею о пагубном, завесах ошибках и падениях!

དགེ་ལ་ཡི་རང་ཚོས་གྱི་བསྐྱོར་མེད། ཏྲག་པ་བཞུགས་གསོལ་དགེ་ཅུ་ཀུན་མཁེ།
ཡང་དག་བྱང་རྒྱུང་སྒྲིང་པོར་བསྐྱོར། རྗེ་རྗེ་ཡི་ཤེས་སྤྱུར་འགྲུབ་ཤོག་མེད།

**ГЕ ЛА ЙИ РАНГ ЧХЁ КБИ КОР
ТАГ ПА ЖУГ СОЛ ГЕ ЦА КЮН
ЯНГ ДАГ ДЖАНГ ЧХУБ ХНЬИНГ ПОР ХНГО
ДОРДЖЕИ ЙЕШЕ НЬЮР ДРУБ ЩОГ**

Радуюсь добродетели! Поворачивай [колесо] Учения! Прошу пребывать [здесь] постоянно! Ради сердца истинного просветления подношу все корни добродетели! Пусть быстро достигну [уровень] ваджрной изначальной мудрости!

ལན་གསུམ།

Повтори три раза.

ཇི་ལྟར་བྱེད་ཅིང་།

ДЖАХ ХУМ БАМ Хох

ཚོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམ།

Представляй что благодаря этому поле накопления растворяется во мне.

2 Основная практика

གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ལ་གསུམ། སྐྱབས་སྐྱེད་རིམ་ལྡན་གྱི། གསུང་བརྒྱས་པ་སྤྲུགས། ཐུགས་འོད་གསལ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་གྱི་རྣལ་འབྱོར་རོ།

Второе. В основной части три [пункта]: тело, мудра стадии зарождения; речь, рецитация и мантра; ум, ясный свет, йога высшей реальности-таковости.

2.1 Тело, мудра стадии зарождения

དང་པོ།

Первое.

ལྷོ་མེད།

ཡང་དག་གྲུབ་པ་དེ་བཞིན་ཉིད་མངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་སྒྲིང་རྗེ་ལྷོ་མེད།

སྐྱབས་སྐྱེད་དབྱེར་མེད་རིག་པའི་བཤེས་སྒྲིང་པོ་དྲན་པས་ལྷོ་སྐྱབས་རྗེ་གསོལ།

ХУМ

**ЯНГ ДАГ ДРУБ ПА ДЕ ЖИН НЬИ
САНГ ГЬЕ КЮН ГЬИ ХНЬИНГ ДЖЕИ ТРИН
КУ СУМ ЙЕР МЕ РИГ ПЕИ ЩИ
ХНЬИНГ ПОР ДРЕН ПЕ ХЛА КУР ДЗОГ**

Хум!

Полностью реализованный! Высшая реальность-таковость! Облако сострадания всех Просветлённых! Нераздельность трёх тел и природа осознания-ведения! Сердечным памятованием ты [становишься] совершенным в теле божества.

སྒོད་བཅུད་རྣམ་དག་ཡུམ་ལྗེ་གྲོང་མི། ཐར་པ་ཆེན་པོའི་གཞུང་མིང་ཁང་།

དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་མཚན་ཉིད་རྫོགས་མཁུ།

**xHĚ ЧЮ НАМ ДАГ ЮМ НГЕИ ЛОНГ
TxAR PA ЧxЕН ПОИ ЖАЛ ЙЕ KxАНГ
ДУР TxРĚ РОЛ ПЕИ ЦxЕН НЬИ ДЗОГ**

Совершенно чистые сосуд и содержимое, пространство пяти матерей, [предстает как] неизмеримый дворец великого освобождения. Он совершенен характеристиками кладбищенской игры.

དེ་དབུས་པདྨ་ཉི་ཟླ་དང་། དྲིགས་པ་ལྷ་ཆེན་པོ་མའི་སྤྲིང་མཁུ།

བདག་ཉིད་མ་བཅོས་སྤྱོད་བའི་ལྷ་མཁུ།

**ДЕ Ю ПАДМА НЬИ ДА ДАНГ
ДРЕГ ПА xЛА ЧxЕН ПxО МОИ ТЕНГ
ДАГ НЬИ МА ЧĚ ЦА ВЕИ xЛА**

Посреди него [находится] цветок лотоса, Солнце, Луна, надменный Махадева в женской и мужской формах. Сверху [полявляюся] я [в форме] естественного коренного божества.

དོ་རྗེ་ཁྲག་འཕུང་ནམ་མཁའི་མདངས་མཁུ། ཞལ་གསུམ་ཕྱག་དབུག་ཞབས་བཞིའི་བསྐྱེད་མཁུ།

གཡམས་དཀར་གཡོན་དམར་དབུས་མཐིང་ཞལ་མཁུ།

**ДОРДЖЕ TxРАГ TxУНГ НАМ KxЕИ ДАНГ
ЖАЛ СУМ ЧxАГ ДРУГ ЖАБ ЖИ ТРЕ
ЙЕ КАР ЙОН МАР У TxИНГ ЖАЛ**

Ваджра-Херука, сияющий как небесное пространство. С тремя ликами, шестью руками и расставленными четырьмя ногами. Лица: правое — белое, левое — красное, центральное — синее.

ཕྱག་དབུག་གཡམས་ཀྱི་རྣམ་གསུམ་ནུ། དོ་རྗེ་ཁྲ་ལྷོ་རྒྱུང་མཁུ།

གཡོན་གསུམ་དྲིལ་གླན་རྒྱུ་ཞབས་འཕེན་མཁུ།

**ЧxАГ ДРУГ ЙЕ KЬИ НАМ СУМ НА
ДОРДЖЕ KxA ТВАМ ЧxУНГ
ЙОН СУМ ДРИЛ БХАН ГЬЮ ЖАГ ПxЕН**

В трёх правых, из шести, руках — ваджр и небольшие жезлы-кхатванги. В трёх левых держит колокольчик, капалу и метает длинную веревку.

ཡུམ་ནི་བཟླ་གྲོ་རྩི་ཤུལ་། རོ་རྩི་དུང་ཁྲག་བསྐྱམས་པས་འཁྲིལ་།

**ЮМ НИ ВАДЖРА КРОДХИ ШВА
ДОРДЖЕ ДУНГ ТХРАГ ХНАМ ПЕ ТХРИЛ**

Супруга — Кродхишвари. Совокупляется [с Отцом], держа ваджр и раковину, наполненную кровью.

གར་དགའའི་ཉམས་ལྡན་དཔལ་ཚེན་དང་། དུར་ཁྲོད་ཆས་ཀྱིས་ཀུན་ཏུ་བརྒྱན་།

**ГАР ГУИ НЬЯМ ДЕН ПАЛ
ДУР ТХРЁ ЧХЕ КЬИ КЮН ТУ ГЬЕН**

Великий и славный [Вишуддха] предстает в страсти девяти позиций танца и украшен повсюду кладбищенскими атрибутами.

ཚོགས་བརྒྱད་རྣམ་དག་གོ་རྩི་བརྒྱད་། གཡས་གཡོན་ཞལ་དང་ཕུག་ལ་རྩོགས་།

**ЦХОГ ГЬЕ НАМ ДАГ ГАУРИ ГЬЕ
ЙЕ ЙОН ЖАЛ ДАНГ ЧХАГ ЛА ДЗОГ**

Восемь скоплений [видов сознания] совершенно чисты и [предстают как] восемь Гаури. Они завершаются в правом и левом лике и руках.

གཞན་ཡང་ཕུང་ཁམས་སྐྱེ་མཚད་ཀུན་། མ་བསྐྱེད་ཡི་རྩོགས་ལྷ་སྐྱར་གསལ་།

**ЖЕН ЯНГ ПХУНГ КХАМ КЬЕ ЧХЕ КЮН
МА КЬЕ ЙЕ ДЗОГ ХЛА КУР САЛ**

Всё остальное, будь то скандхи, элементы, все аятаны — возникает как мать. Так изначальное совершенство проявляется как тело божества.

ཨོཾ་བཟླ་བྱི་ཉི་ཅུ་ཀ་མཚུ་ལ་མ་དུ་སྐྱུ་འཁྲུ་མུ་།

ОМ ВАДЖРА ШРИ ХЕРУКА МАНДАЛА МАХАСУКХА ХУМ ХУМ

ཞེས་གསལ་གདབ། སྐྱོན་ལས་རིམ་མདོར་བསྐྱུས་ནི།

Представляй так. Если [сделать немного более] пространно, [осуществи] сжатую стадию деяний:

མུཾ་།

དབྱིངས་ལས་ཡི་ཤེས་རང་ཤར་བའི་། དཔལ་ཚེན་ལྷ་ཚོགས་གཉིས་མིད་གཤེགས་།

དམ་ཡི་རོ་མཉམ་ངང་དུ་བཞུགས་། རང་བཞིན་ཡོངས་ཤེས་ཕུག་གིས་འདུད་།

ХУМ

**ЙИНГ ЛЕ ЙЕ ШЕ РАНГ ЩАР ВЕИ
ПАЛ ЧХЕН ХЛА ЦХОГ НЬИ МЕ ЩЕГ
ДА ЙЕ РО НЬЯМ НГАНГ ДУ ЖУГ
РАНГ ЖИН ЙОНГ ЦЕ ЧХАГ ГИ ДЮ**

Хум!

Ты приходишь как недвойственность собрания божеств и Славного и Великого [Вишуддхи], естественного проявления изначальной мудрости из пространства [высшей реальности]! Пребываешь как природа одню вкуса самаясаттвы и джнянасаттвы! Склоняюсь пред собственной природой, [проявлением] всезнания!

སཀྲ་ས་མ་ཡ་ཇོེ ཇོེ་རྩོལ་ཉོེ ས་མ་ཡ་ཉིལྱུའྱེུ ལ་ཉི་ལྱུ་ཉོེ ན་མ་རྩིེ

**SARVA SAMAYA DJAх
DJAх ХУМ БАМ Хох
САМАЯ ТИЩТХАНТУ
АТИ ПУ ХО
НАМАДХИ**

ཨོྃ

ཡུལ་ལ་དབང་པོས་མཚམས་སྦྱར་བའིེ ཅིར་སྤང་ཉེར་སྦྱོད་འདོད་ཡོན་སྒྲིནེ
སྒྲིན་རྟལ་གཏོར་ཚོགས་བསམ་མི་བྱུངེ བདེ་སྤོང་མོལ་པའི་རྒྱན་དུ་མཚོདེ

**OM
ЮЛ ЛА ВАНГ ПЁ ЦхАМ ДЖОР ВЕИ
ЧИР хНАНГ НЬЕР ЧЁ ДЁ ЙОН ТРИН
хМЕН РАК ТОР ЦхОГ САМ МИ КхЪЯБ
ДЕ ТОНГ РОЛ ПЕИ ГЬЕН ДУ ЧхЁ**

Ом!

Чтобы ни проявлялось, будучи связанным органами чувств по отношению с объектом, [предстает] как облака чувственных наслаждений и радости. Это и лекарство, кровь, не охватываемые умом скопления торма — подношу как украшения игры блаженства и пустоты!

སཀྲ་ལྷུ་ཇོེ་ས་མ་ཡ་ཉོེེ

SARVA PUJHA SAMAYA HO

ཨོྃ

ཚོས་དབྱིངས་སྦྱོར་བ་མེད་པ་ལསེ རིག་པ་ཡི་ཤེས་ལོངས་སྦྱོད་རྫོགསེ
གང་འདུལ་སྦྱུལ་པའི་སྦྱར་སྟོན་པའིེ ཉེ་རུ་གལ་ཤུག་འཚལ་བསྟོདེ

**ХУМ
ЧхЁ ЙИНГ КЬЕ ВА МЕ ПА ЛЕ
РИГ ПА ЙЕ ЩЕ ЛОНГ ЧЁ ДЗОГ
ГАНГ ДУЛ ТРУЛ ПЕИ КУР ТЁН ПЕИ
ХЕ РУ КА ЛА ЧхАГ ЦхАЛ ТЁ**

Хум!

[Тело] совершенного наслаждения, [проявление] изначальной мудрости и осознаний-ведения, [возникшее] из нерождённого дхармового пространства! Воздаю хвалу и простираюсь пред Херукой, проявляющимся в теле нирманакаи, подчиняющей всех!

ཅེས་སྐྱུན་འདྲིན་བཞུགས་གསོལ་ཕྱག་མཚོན་བསྟོན་བཅས་བྱ། གང་ལྟར་ཡང་དམིགས་པའི་གཙོ་བོ་ལྷའི་སྐྱེད་ཞེན་ལ་བསྐྱབ། ང་རྒྱལ་བརྟན་པོར་
བརྩུང་། གཞི་འབྲས་སྤྱིལ་པའི་དག་པ་བྱེད་པ་དང་བྱ།

Так осуществляй приглашение, молитву о пребывании, простирая, подношения, гимн-восхваление. Тренируйся в фиксации главного божества, что созерцаешь подобным такому. Поддерживай устойчивость в гордости [божества]. Осуществляй памятование о чистоте, что связывает основу и плод.

2.2 Речь, рецитация и мантра

གཉིས་པ་ནི།

Второе.

ཨམ།

སྤྱིང་དབུས་ཉི་ཟླའི་གཟུ་རུམ། ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་མཐིང་མ།
ལབ་ལུམ་མཉམ་སྦྲེད་ཐུགས་སྦྲོག་ལས། རུ་ལུ་འབྲུ་བརྒྱད་འཕྲོ་ཞིང་འདུམ།

Ах

**ХНЬИНГ Ю НЬИ ДЕИ ГАУРИ
КЮН ЗАНГ ДОРДЖЕ СЕМ ПА ТХИНГ
ЯБ ЮМ НЬЯМ ДЖОР ТХУГ СОГ ЛЕ
РУ ЛУ ДРУ ГЬЕ ТХРО ЖИНГ ДУ**

Ах!

В центре сердца [находится] ладанка-гау из солнца и луны. В ней — синий всеблагой Ваджрасаттвы. Из жизненной силы в сердце единства Отца и Супруги — излучаются и собираются восемь слогов Рулу.

པར་འཕྲོས་སྦྲེད་བཅུད་སྐྱེད་བྲགས་རྟོགས། ལྷ་སྤྲལས་ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོར་སངས།
རྩུར་འདུས་དཔལ་ཆེན་ཐུག་འཕུང་དང་། དགོངས་པ་དབྱེར་མེད་གཅིག་ཏུ་རྫོགས།

**ПХАР ТХРЁ ХНЁ ЧЮ ХНАНГ ДРАГ ТОГ
ХЛА ХНГАГ ЙЕ ШЕ КХОР ЛОР СЕ
ЦХУР ДЮ ПАЛ ЧХЕН ТХРАГ ТХУНГ ДАНГ
ГОНГ ПА ЙЕРМЕ ЧИГ ТУ ДЗОГ**

Излучением вовне, сосуд, содержимое, проявления, звуки и мысли — осознаются как чакра божества, мантры и изначальной мудрости. Когда собирается обратно — становишься единым, нераздельностью сущности и славного и великого Херуки.

ཞེས་དགོངས་པའི་སྦོག་བརྩུང་ལ།

Когда поддерживаешь сущностную жизненную силу, [произноси]:

ཨོ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་རྩུ་རྩུ་རྩུ་མོ།

ОМ РУЛУ РУЛУ ХУМ БХЬО ХУМ

ཞེས་དོ་རྗེའི་གསངས་སྤྲལས་འབྲུ་བརྒྱད་པ་ཉིད་བརྟན་པའི་སྐྱོན་བཅུ་སྐྱེད་ཉེ་རྗེ་གཅིག་ཏུ་བརྒྱ།
བརྟན་ན་ལས་རུང་རུ་འགྲུར་པོ།

བསྟེན་པ་བྱེད་ན་འབུམ་ཐུག་བརྒྱད་

Отбрось десять изъянов рецитации сути восьми слогов тайной ваджрной мантры и повторяй однонаправленно. Если будешь осуществлять приближение, прочти восемьсот тысяч раз. Если сдалаешь так, приемлемо [переходить] в действиям.

2.3 Ум, ясный свет, йога высшей реальности-таковости

གསུམ་པ། གཞུང་ལས། ཕྱ་ཁམས་རྒྱུང་ལས་བདེ་ཆེན་སྲུང་། དབྱིངས་རིག་ཐིག་ལི་གཅིག་གི་ངང་། མཚོག་དངོས་གྲུབ་པ་མཐར་ཕྱིན་
 འགྲུར་མེད་ཞེས་པའི་དོན་ལྟ་བུ་རིག་སྟོང་གཏུག་མའི་གནས་ལུགས་གཏན་ལ་ཕབ་པ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས་། སྟོམ་པ་རྒྱུང་དང་གཏུམ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གཞི་
 བརྒྱུད་པ། བདེ་སྟོང་རྒྱུང་འཇུག་གི་ཡི་ཤེས་ལམ་དུ་བསྐྱངས་ཏེ་སྟོན་པའི་ཉེ་རྒྱུས་མཚམས་སྟོར་བས་མི་འགྲུར་རྟག་པའི་འབྲས་བུ་མངོན་དུ་བྱེད་པའི་ཚུལ།
 ཕྱ་བའི་གཞུང་བརྒྱུད་ལྡན་གྱི་མའི་ཞལ་ལུང་ལྟར་གསུངས་པར་བྱའོ།

Третье. В тексте сказано: «На основании каналов, элементов и ветра-праны — вспыхивает великое блаженство. Природа единственной бинду, [единства] пространства и осознания-ведения, приводит к завершению высшие действительные достижения-сиддхи». Суть этого — воззрение [единства] осознания-ведения и пустоты. Так устанавливается несфабрикованное естественное состояние. Благодаря предварительным действиям, в медитации удерживается основание йоги ветров и внутреннего жара. Поднимайся по пути изначальной мудрости единства блаженства и пустоты. Благодаря практика вторичного в поведении, формируется явно постоянный и неизменный плод. Способ осуществления этого — указывается в соответствии с личными наставлениями учителя-гуру, обладающего линией передачи коренных текстов.

3 Завершение

གསུམ་པ་རྗེས་ལ་གསུམ། འོད་གསལ་དུ་བསྐྱུ་བ། རྒྱུང་འཇུག་གི་སྐྱར་ལྡང་བ། བསྟོ་སྟོན་ཤེས་བཞེད་ཀྱིས་མཐའ་བརྒྱན་པའོ།

Третье. В завершении три [пункта]: собрание в ясном свете; появление в теле единства; украшение завершения в виде благопожелания с подношением заслуги, провозглашения пожелания удачи.

3.1 Собрание в ясном свете

དང་པོ་ནི། ཐུན་ལས་ལྡང་བར་བརྒྱུ་པ་ན། དབྱིངས་གསལ་ཉེན་སྦིང་ཡིག་བརྒྱ་བརྒྱས་པས་སྲུགས་ཀྱི་ལྷག་ཆད་བསྐྱང་ཞིང་རུས་པ་བརྟན་པར་བྱས་
 རྗེས།

Первое. Если осуществлять возникновение [в виде божества] после сессии [практики], повтори гласные-согласные санскрита, сердце взаимозависимости, сто слогов. Этим исправишь дополнения и недостатки мантры. После того как сделаешь [визуализацию] стабильной, насколько возможно, [говори]:

ཨ་ཨ་ཨ་།

A A Ax

ལྷར་སྐྱུང་རིག་ཕྱལ་དབྱིངས་སུ་ཐིམ་མེད་ དབྱིངས་རིག་འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་ངང་།

**xLAP xNANG RIG ЦАЛ ЙИНГ СУ ТхИМ
 ЙИНГ РИГ ДЮ ДРАЛ МЕ ПЕИ НГАНГ**

Энергия осознания-ведения, что проявляется как божество, растворяется в пространстве. [Покоюсь] в природе без разделения, [единстве] осознания-ведения и пространства [высшей реальности].

ཞེས་པའི་དགོངས་པ་ལ་མཉམ་པར་བཞག།

Покойся в равновесии в [этой] сущности [природы].

3.2 Появление в теле единства

གཉིས་པ།
Второе.

བདེ་སྤོང་བྱང་འཇུག་རྟགས་ཀྱི་སྐུ། ཡུག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་རོལ་པར་ཤར།
ДЕ ТОНГ ЗУНГ ДЖУГ ТАГ ПЕИ КУ
ЧхАГ ГЪЯ ЧхЕН ПОИ РОЛ ПАР ЦАР

Тело, отмеченное единством блаженства и пустоты, возникает как игра Великой Печати, Махамудры

ཕན་ཕན་ཕན།
ПХАТ ПХАТ ПХАТ

ཅེས་བརྗོད་ཅིང་བྱང་འཇུག་གི་ལྷ་སྐུར་ལྔང།
Скажи так и проявляйся в теле божества единства.

3.3 Завершающие украшения

གསུམ་པ་ནི།
Третье.

འདུན་པ་ཚུ་གཅིག་པས།
С однонаправленным намерением [произноси]:

ཧོ།
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་གཉིས་ཀྱིས། འགྲོ་རྣམས་སྐྱིབ་གཉིས་ཡོངས་དག་ནས།
ཁ་སྐྱོར་བཞི་ལྷན་རྟེན་སེམས། ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་སྐུར་འགྲུབ་ཤོག།
ХОх
СЁ НАМ ЙЕ ШЕ ЦХОГ НЬИ КЬИ
ДРО НАМ ДРИБ НЬИ ЙОНГ ЛАГ НЕ
КхА ДЖОР ЖИ ДЕН ДОРДЖЕ СЕМ
ХЕ РУ КА ПАЛ НЬЮР ДРУБ ЦОГ

Хох!
Пусть двумя накоплениями, духовной заслуги и изначальной мудрости, полностью очищу две завесы существ! Пусть, очистив, быстро достигну [уровень] славного Херуки, Ваджрасаттвы, обладающего четырьмя единствами!

ཅེས་བསྐྱོད་དང།
Таково устремление и подношение заслуги. Далее:

ཨོ།
དབྱིངས་ཀྱི་རོ་བོ་ཚོས་སྐྱུ་རྟེན་སེམས། རིག་པར་རང་སྐྱོང་དཔལ་ཆེན་ཡོངས་སྐྱོད་རྫོགས།
དབྱིངས་རིག་བྱང་འཇུག་ཚུ་བརྒྱུད་སྐྱུ་མ་ཡིས། མཚོག་ཐུན་དག་ལེགས་འགྲུབ་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

**ОМ
ЙИНГ КЬИ НГО ВО ЧХЁ КУ ДОРДЖЕ СЕМ
РИГ ПАР РАНГ ХНАНГ ПАЛ ЧХЕН ЛОНГ ЧЁ ДЗОГ
ЙИНГ РИГ ЗУНГ ДЖУГ ЦА ГЬЮ ЛАМА ЙИ
ЧХОГ ТХЮН ГЕ ЛЕГ ДРУБ ПЕИ ТРА ЩИ ЩОГ**

Ом!

Природа дхармадхату, тело Учения, Ваджрасаттва! Самбхоагакая, славный и великий [Херука], естественно проявляющийся как осознание-ведение! Коренной учитель-гуру и и учителя линии передачи, [являющие] единство осознания-ведения и дхармадхату! Пусть благодаря вам будет удачным достижение благого и добродетели, высших и обычных [сиддх]!

ཅེས་ཤིས་པ་བརྗོད་པས་མཚམས་སྐྱར་ཏེ་སྲོད་ལམ་འཇུག་གོ།

Благодаря произнесенному пожеланию удачи в практике переходу к обычной деятельности.

ཅེས་པའང་སྐྱབས་ཆེན་སྐྱབ་བརྒྱུད་སྐྱལ་པའི་སྐྱམ་ཚལ་དང་། ཚ་སྐང་ལོ་རྒྱུ་བ་རྒྱ་བེེ་ཡ་བྱུང་གིས་བསྐྱལ་བ་ལྟར་ཚེས་འདིའི་བདག་པོར་བསྐྱབས་པ་དང་།
། གཞན་དག་གི་འང་ཐུགས་དམ་ཉམས་བཞེས་སུ་ལྷག་བསམ་བཟུང་པོས་ཀུན་ནས་བསྐྱངས་ཏེ་མཚོ་སྐྱེས་ཅོ་ཇེ་འཆང་དབྱེས་པའི་འབངས་པརྒྱ་འོད་
གསལ་མདོ་སྐྱབས་གླིང་པས་མདོ་གཞུང་སའི་ཐེག་ལེ་གཏོར་དགོན་ཕུན་ཚོགས་གླིང་དུ་རང་འབྱུང་བཅོ་ལྷ་མེ་ཡོས་ཁྲུམས་སྐྱེའི་ཤེར་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་བ་ད
ང་པོ་ལ་སྐྱར་བའི་འགོ་ཀུན་དཔལ་ཆེན་ཉེ་རུ་ཀའི་གོ་འཕང་ལ་སྐྱབས་དུ་རེག་པའི་རྒྱུད་སྐྱར་ཅིག

В соответствии с просьбой высшего вопрошения линии передачи практики и великого Прибежища, переводчика из Цхаганга Ратна Виджай — это учения было провозглашено для меня и было получено как переживание тхугдам мной и другими. Ради этого была явлена мотивация с благими высшими помыслами. Ученик явленного Ваджрадхары, Рождённого в Озере, Падма Осал Донгаг Лингпа составил это в Дожунг Саитхигле Тергён Пунцхог Линге в день первого Победоносного в направлении мудрости, созвездии Тхрум, года Огня-Зайца пятнадцатого Рабджунга. Пусть станет причиной быстрого соприкосновения всех существ с уровнем славного великого Херуки.